 **新苗資助計劃申請表格**

 **Emerging Artists Scheme Application Form**

**(適用於2023年1月4日至2023年6月30日提交的申請)**

 (Valid for applications submitted between 4 January 2023 and 30 June 2023)

1. 本申請表格只供**「新苗資助計劃」**申請之用，可於本局網頁下載(<http://www.hkadc.org.hk>)。

This application form is for “Emerging Artists Scheme” only and can be downloaded from the HKADC website ([http://www.hkadc.org.hk](http://www.hkadc.org.hk/?lang=en)).

2. 填寫申請表前，請先閱讀《計劃資助—申請須知》及相關藝術界別申請準則有關「新苗資助計劃」。

Please read the *Information for Project Grant Applicants* and the *Project Grant Assessment Guidelines* of the relevant art form about “Emerging Artists Scheme” before filling in this Application Form.

1. 本局同時設「場地資助計劃」以資助藝術家/機構租用本地藝術活動及排練場地。如欲申請，請先詳閱有關《場地資助計劃申請準則》及填妥指定申請表格，連同此「新苗資助計劃」申請，將一式兩份表格一併遞交予本局處理。

“Venue Subsidy Scheme” is introduced to subsidise artists / arts groups in booking venues for arts activities and rehearsals in Hong Kong. Interested parties please read carefully the “Application Guidelines” and fill in the designated application form. Completed form should be submitted together with this Application Form in duplicate to HKADC.

1. 如親身遞交申請表格，請於截止日期當日下午六時正前投進設於香港鰂魚涌英皇道1063號10樓本局辦事處內的申請收集箱。郵寄表格以郵戳日期為憑。電郵形式遞交表格以電子紀錄發出時間為準。

For submission in person, please deposit the application in the collection box located at HKADC, 10/F, 1063 King’s Road, Quarry Bay, Hong Kong by 6p.m. on the application deadline. Submission by post will only be accepted if postmarked no later than the closing date. Email submissions are only accepted if the electronic date and time printed is no later than the closing date.

|  |  |
| --- | --- |
| **計劃名稱 Title of Project：** | **(中文Chinese)**        |
|  | **(英文English)**       |
| **申請者 Name of Applicant：** | **(中文Chinese)**        |
|  | **(英文English)**       |

 **申請所屬界別Art Form\* (請只選擇一項最合適的藝術界別** Please choose **one** only**)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [ ]  跨媒介/跨界別藝術Cross / Multi-Disciplinary Arts | [ ]  舞蹈Dance | [ ]  戲劇Drama |
| [ ]  文學Literary Arts | [ ]  音樂Music | [ ]  視覺藝術Visual Arts |
| [ ]  電影及媒體藝術 Film & Media Arts |  |  |
| \*請注意，申請將由其所屬界別的審批員進行評審工作。Please note that the application will be assessed by examiners from specific art form. |

 **如屬視覺藝術界別計劃，請選擇以下一項或多於一項類別
For visual arts projects, please indicate the category (You may choose more than one)**

|  |  |
| --- | --- |
| [ ]  中國書畫/篆刻 Chinese Painting and Calligraphy / Seal-engraving  | [ ]  設計/建築 Design / Architecture  |
| [ ]  西方平面(版畫/漫畫) Western Arts – 2D (Print-making / Cartoon)  | [ ]  攝影 Photography |
| [ ]  立體(陶藝/雕塑/玻璃) 3D (Ceramics / Sculpture/Glass) | [ ]  混合素材 Mixed Material |
| [ ]  其他Others (請註明Please specify:                ) |  |

 **如屬文學藝術界別出版計劃，請選擇以下一項或多於一項類別
For literary arts publication projects, please indicate the category (You may choose more than one)**

|  |  |
| --- | --- |
| [ ]  小說 Novel | [ ]  新詩 Poetry |
| [ ]  兒童/青少年文學 Literature for Children / Teenagers | [ ]  散文 Prose |
| [ ]  學術研究/評論 Academic Research / Criticism | [ ]  古體文學創作 Classical Literature |
| [ ]  其他文類(如傳記文學、報告文學、跨文類創作等)，請註明： Other Literary Works (including Biographical Literature, Reportage, Cross-genre Writing, etc.), please specify:        |

|  |  |
| --- | --- |
|   | 本局專用**For Office Use Only** |
|  | 收表日期Date Received | 所屬界別Art Form | 初核人員Processing Officer |
|  | 申請者編號Applicant Number | 檔案編號File Number | 覆核人員Supervising Officer |

**新苗資助計劃申請表**

**Emerging Artists Scheme Application Form** 填寫後即成為機密函件

Confidential when completed

\*請刪去不適用的部分。Please delete as appropriate.

|  |  |
| --- | --- |
| **I** | **申請者資料 Applicant Information** |
|  | **個人申請者 Individual Applicant** |
| **1** 中文姓名 Name in Chinese (須與身分證相同) (小姐/女士/先生\*)       | 英文姓名Name in English (as on HKID card) (Miss/Ms/Mr\*)      | 香港身分證號碼(英文字母及頭四位數字)HKID Card No. (Alphabet and first 4 digits)      |
| 申請者銀行戶口持有人姓名(如與上述不同) Name of Bank Account Holder (if different from the above)      |
| **2** 聯絡住址(中英文地址均須填寫) Correspondence Address (both in Chinese and English)      |
| **3**聯絡電話Contact Telephone Number       | **4** 傳真Fax Number      | **5** 電子郵件地址 E-mail Address      |
| **6**最近完成相關藝術課程及院校名稱、完成日期Name of the latest completed arts related course and the Institute, completion date       |
| **7**現職Current Employment       | **8**任職機構Name of Employer       |
| **或****OR** | **團體申請者 Organisation Applicant**(不適用於電影及媒體藝術及視覺藝術界別Not applicable to Film and Media Arts and Visual Arts art form) |
| **9** 團體中文姓名 Organisation’s Name in Chinese       | 團體英文姓名Organisation’s Name in English       |
| 申請團體銀行戶口名稱(如與上述不同) Name of Bank Account (if different from the above)      |
| **10**註冊團址(中英文地址均須填寫) Registered Address (both in Chinese and English)      |
| **11** 聯絡地址(如與上述不同) Correspondence Address (if different from the above)      |
| **12** 成立日期Date of Establishment       | **13**電子郵件地址 E-mail Address      |
| **14**機構最高負責人(小姐/女士/先生\*) (中英文姓名) Head of organisation (Miss/Ms/Mr) (Chinese and English)      | 職銜Post & Title      | 電話/手提電話Tel./ Mobile phone      | 傳真/電郵地址Fax / E-mail Address      |
| 香港身分證號碼(英文字母及頭四位數字)HKID Card No. (Alphabet and first 4 digits)      |
| **15**計劃負責人/聯絡人(小姐/女士/先生\*) (中英文姓名) Person-in-charge / contact person of the Project (Miss/Ms/Mr) (Chinese and English)      | 職銜Post & Title       | 電話/手提電話Tel./ Mobile phone      | 傳真/電郵地址Fax / E-mail Address      |
| 香港身分證號碼(英文字母及頭四位數字)HKID Card No. (Alphabet and first 4 digits)      |

**新苗資助計劃申請表**

**Emerging Artists Scheme Application Form**  填寫後即成為機密函件

Confidential when completed

|  |
| --- |
| **16**團體兩名或以上主要成員須為符合有關申請資格的新進藝術工作者。請提供其名稱、最近完成的相關藝術課程的畢業日期、院校及課程名稱Organisation should have 2 or more emerging artists (who meet the eligibility requirement) being the major artistic personnel. Please provide their names, graduation date, name of the institute and latest completed arts related course       |
| **過去活動紀錄 Past Activities’ Record** |
| **17** 個人/團體申請者可提供載有過去重要活動紀錄及介紹的網址，以取代印刷資料，作為過去活動紀錄的參考資料。Applicants are encouraged to provide URL containing introduction or records of their past key activities, in place of printed documents, for reference.網址Website﹕      |
| **II** | **計劃預算 Budget****申請者可填寫此表格，或另紙提供完整計劃預算，包括各支出及收入細目、總開支、總收入及申請資助額。請確保計劃預算表格(項目18及19)、主要參與計劃人員酬金金額(項目25)、「場地資助計劃」申請表金額及附件資料(如有)等內容一致，正確無誤。**Applicant can fill in this Application Form OR use separate sheet to show the budget, including breakdown of each expenditure and income item, total expenditure, total income and grant amount sought. Please ensure the contents of budget (item 18&19), fees for key personnel involved (item 25), grant amount sought in Venue Subsidy Scheme application form and attached information (if any) are consistent and accurate. |
| 18 預計支出Estimated Expenditure | 港幣HK$ |
| i. 所有參與計劃人員酬金Fees for All Participating Personnel：        |       |
|  |
| ii. 製作費Production Cost：      |        |
|  |
| iii. 場地費用Venue Cost：      |        |
|  |
| iv. 宣傳Promotion Cost：      |        |
|  |
| v. 其他Others (請註明please specify)：      |       |
|  |
| **預計總開支 Estimated Total Expenditure：**  |       |
|  |  |
| 19 預計收入Estimated Income |  |
| i. 售票收入 Ticket Sales：      |       |
|  |
| ii. 銷售收入Sales Income：      |       |
|  |
| iii. 場地資助計劃申請額 (如適用)  Amount sought in Venue Subsidy Scheme (if applicable)：      |       |
|  |
| iv. 其他Others (請註明please specify)：      |       |
|  |
| **預計總收入 Estimated Total Income：**  |       |
|  |  |
| 20 **申請資助額\* Amount Sought\*** (預計總開支Estimated Total Expenditure –預計總收入Estimated Total Income) **：** |      請以最近的百位數顯示 Please round to the nearest hundred |
|  |
| \*請申請者留意各藝術界別《計劃資助—申請準則》之「新苗資助計劃」所列的資助水平。Please refer to the subsidy level of the Emerging Artists Scheme as stated in *Project Grant Assessment Guidelines* of different art forms. |

**新苗資助計劃申請表**

**Emerging Artists Scheme Application Form**  填寫後即成為機密函件

Confidential when completed

|  |  |
| --- | --- |
| **III** | **21個人志向書 Artist’s Statement**  |
|  | 請以約250字闡述你的藝術抱負、目標及本計劃可如何協助你在藝術上的專業發展。Please state your vision and goals as an artist, and how the grant will benefit your career development in around 250 words.      |

**新苗資助計劃申請表**

**Emerging Artists Scheme Application Form**  填寫後即成為機密函件

 Confidential when completed

|  |  |
| --- | --- |
|  **IV** | **22計劃資料詳情 (演出 / 展覽 / 出版 / 電影及媒體藝術製作 / 音樂及舞蹈界別海外短期進修)**Project details (Performance / Exhibition / Publication / Film & Media Arts Production / Music and Dance Short-term Overseas Training) |
|  | **（演出計劃Performance Project）** |
|  | 演出日期Date      | 場地Venue      | 每場座位總數Seating Capacity for Each Performance      | 預計每場入座人數及入座率(%) Expected No. of Audience and Attendance Rate (%) for Each Performance      |
|  | **（展覽計劃Exhibition Project）** |
|  | 展覽日期Exhibition Date由from     年Y      月M      日D至to     年Y      月M      日D | 場地 Venue     面積Size      | 展品數目No. of Exhibits       | 預計參觀人數Expected No. of Visitors      |
| 佈展開始日期Move-in Date:     年Y      月M      日D |
| 拆展完結日期Move-out Date:     年Y      月M      日D |
|  | **（出版計劃Publication Project）** |
|  | 出版頁數Number of Pages:      作品總字數Number of Words:      插圖數目 Number of Illustrations:      印刷量Print run:       | 出版社 Publisher:      發行商 Distributor:      發行量 Distribution Volume:      出版日期Date of Publication:       |
|  | **（電影及媒體藝術製作計劃 Film / Media Arts Production Project）** |
|  | 日期 Date由 from     至 to            | 拍攝/製作媒體 Shooting / Filming Media[ ]  數碼錄像 DV[ ]  高清數碼錄像 HDV[ ]  菲林–16 厘米/35 厘米 Film – 16mm/35mm[ ]  菲林–超 8 Film – super 8[ ]  其他 Others(請註明 Please specify):      | 影片長度  Length of Film(小時 hrs/分鐘 mins)      | 拍攝/製作地點(區域：如香港、中國內地、海外等) Shooting / Filming Location (e.g. Hong Kong, Mainland China, overseas countries, etc.)      |
|  | **（音樂及舞蹈界別海外短期進修計劃Music and Dance Overseas Training）** |
|  | 日期 Date由 from      至 to       | 計劃名稱及地點Event Name and Place      | 主辦機構 Organiser      |

**新苗資助計劃申請表**

**Emerging Artists Scheme Application Form**  填寫後即成為機密函件

Confidential when completed

|  |  |
| --- | --- |
| **V** | **23計劃內容 Project Content** |
|  | 計劃大綱 (請詳述計劃內容及進行方法)Project Summary (please indicate project content and implementation plan)       |
|  | 宣傳推廣方法(請說明) Promotion Plan (Please specify)[ ]  海報及單張Poster and Leaflet      [ ]  電子報及網頁E-news and Website      [ ]  廣告Advertisement      [ ]  其他Others       |
|  | 放映 / 發行安排( 只適用於電影及媒體藝術製作計劃) Plan for Screening / Distribution (only applicable to Film/ Media Arts Production Project)      |

**新苗資助計劃申請表**

**Emerging Artists Scheme Application Form**  填寫後即成為機密函件

Confidential when completed

|  |  |
| --- | --- |
| **VI**  | **24**預計**所有**參與本計劃的人員數目為(包括藝術家、創作、製作、技術及藝術行政人員等)﹕     人The **total** expected number of arts practitioners involved in this project (including artists; creative, production and technical staff; and arts administrators, etc.) is:     persons |
|  | **25主要參與計劃人員 Key Personnel involved** |
|  | 姓名Name | 資歷Qualifications / Experience | 參與此計劃的職務 Post & Involvement in this Project | 酬金(港幣$)Fee (HK$) |
|       |       |       |       |
|  |       |       |       |       |
|  |       |       |       |       |
|  |       |       |       |       |
|  |       |       |       |       |
|  |       |       |       |       |
|  |       |       |       |       |
|  |       |       |       |       |

**新苗資助計劃申請表**

**Emerging Artists Scheme Application Form**  填寫後即成為機密函件

Confidential when completed

|  |  |
| --- | --- |
| **VII** | **聲明及保證Declaration and Warranty** |
|  | a. 本人已詳閱及同意新苗資助計劃的申請須知及有關資助準則。I have read and agreed to the notes for applicants and the relevant art form’s grant assessment guidelines for Emerging Artists Scheme.b. 本人特此聲明，**本人現時並非全日制學生。**(適用於個人申請者)I hereby declare that I am currently NOT a full-time student. (Applicable to Individual Applicant) [ ]  是Yes [ ]  否Noc. 本人特此聲明及保證，本人所提交之過往作品為本人曾參與的作品。倘若資料並不屬實，本人之申請資格將被取消。I hereby declare and warrant that the works I have submitted is my personal works or the works I have participated. I understand that any false declaration will result in cancellation of my application.d. 本人特此聲明，如計劃獲得批准，本人將於本計劃中聘用或租用以下與本人或本計劃的主要參與人有關連的場地或服務。I declare that, if the application is approved, I will engage the following venue and service providers which are related to myself or other key personnel of the project. [ ]  是Yes [ ]  否No如答案屬是，請註明有關連的計劃人員姓名、所涉項目及金額：If the answer to this is “Yes”, please list the name of the relevant project staff, the expense item and the amount involved:      e. (如適用)本人列出所有參與本申請的現任藝發局委員、藝術顧問、審批員及職員姓名：(If applicable) I hereby list out all the current HKADC members, Arts Advisors, Examiners and staffs who will be involved in this application:      f. 本人特此聲明及保證，申請表及附件的所有資料全部屬實，並必須在藝發局書面同意下才可作出修訂。I declare and guarantee that all information given in this application is correct and will not be amended without the written approval of HKADC.g.**g. 本人在提交這份申請表時，已夾附以下參考資料：** **I have submitted the following supporting documents with this application:**

|  |  |
| --- | --- |
| **[ ]**  | **個人申請者 / 團體申請者**已遞交相關的完整履歷表。**Individual / Organisation applicant** has submitted full resume(s) of the applicant / emerging artists in the organisation. |
| **[ ]**  | **表演計劃**申請者已遞交不超過15分鐘的過往作品選段錄像(以網上連結遞交)。**Performance Project** applicant has submitted a clip within 15 mins of his/her past production(s) with URL. |
| **[ ]**  | **視覺藝術展覽計劃**申請者已遞交最少5張具代表性的作品的複製圖片(以網上連結遞交)。**Visual Arts Exhibition Project** applicant has submitted at least 5 photos of his/her representative artworks with URL. |
| **[ ]**  | **文學出版計劃**申請者已遞交兩份曾公開發表文章(各份文章須備6份已糊名的影印本)，及申請出版的6份已糊名的完整書稿。**Literary Arts Publication Project** applicant has submitted his/her past 2 public released articles (with 6 copies for each article with writer’s name erased) and 6 copies of the full manuscript with writer’s name erased. |
| **[ ]**  | **跨媒介/跨界別**的演出計劃申請者已提交約15分鐘的過往演出錄像(以網上連結遞交)。For **Multi-Disciplinary / Cross-Disciplinary Arts** applicant, should the project be a performance project, s/he has submitted a clip within 15 minutes of his/her past production(s) with URL. |
| **[ ]**  | **音樂及舞蹈界別海外短期進修計劃**申請者已遞交海外主辦單位的確認信或邀請信。**Music and Dance Short-term Overseas Training project** applicant has submitted formal invitation / admission proof issued by the overseas organiser. |
| **[ ]**  | **電影及媒體藝術製作計劃**申請者已提交過往作品(以網上連結遞交)。**Film/Media Arts Production Project** applicant has submitted his/her past production(s) / artwork(s) with URL. |
| **[ ]**  | 附件資料(例如：履歷表)中不含申請者及參與計劃的工作人員的身分證號碼、出生日期、聯絡地址及住址、聯絡電話及電郵等個人資料。The attached information/material (such as curriculum vitae) does not contain personal information of applicant and participating personnel, including Hong Kong Identity Card number, date of birth, correspondence and residential address, contact number and email address. |
| **[ ]**  | (如適用)**「新苗資助計劃」**申請人連同資深藝術工作者發出的推薦信一併提交。(If applicable) Applicant has submitted a recommendation letter to support his/her application. |
| **[ ]**  | 如申請**「場地資助計劃」，**已提供一式兩份申請表格。Two identical copies are provided for the application of‘**Venue Subsidy Scheme**’. |
| **[ ]**  | 報價單(租用器材、來往外地之交通費等支出)Price quotations (rental of equipment, travel costs of overseas transportation costs)  |
| [ ]  | 確認以密封信件形式遞交申請，信封面註明「新苗資助計劃」。Submitted the application under confidential cover and marked ‘Emerging Artists Scheme’ on the envelope.  |

 |
|  |
| **VIII** | 個人申請者/申請團體最高負責人簽署 Signature of Applicant / Head of Organisation | 機構印章(如適用)Official Chop of the Organisation (if applicable) | 日期Date      |

1/2023